

Japanese Language and Literature

Journal of the American Association of Teachers of Japanese
jll.pitt.edu | Vol. 56 | Number 1 | April 2022 | DOI: 10.5195/jll.2022.241
ISSN 1536-7827 (print) 2326-4586 (online)

EDITORS

Anne E. Sokolsky
Ohio Wesleyan University
Literature

Hiroshi Nara
University of Pittsburgh
Coordinating Editor

Yumiko Nishi
University of Iowa
Language and Linguistics

Suwako Watanabe
Portland State University
Pedagogy Book Reviews

Janice Brown
University of Colorado,
Boulder
Other Book Reviews

EDITORIAL ADVISORY BOARD

Van Gessell
Brigham Young University

Senko Maynard
Rutgers University

**Laurel Rasplica
Rodd**
University of Colorado,
Boulder

Amy Heinrich
Columbia University

Naomi McGloin
University of Wisconsin,
Madison

Masayoshi Shibatani
Rice University

Seiichi Makino
Princeton University

Mari Noda
Ohio State University

J. Marshall Unger
Ohio State University

AATJ OFFICERS

Tomoko Takami
President
University of Pennsylvania

Mieko Avello
Vice-President
Miami Palmetto High School

Shingo Satsutani
President-Elect
College of DuPage

Ann Jordan
Immediate Past President
Laurasian Institution

AMERICAN ASSOCIATION OF TEACHERS OF JAPANESE

Susan Schmidt

Executive Director

1725 Euclid Ave., E-330 • 366 UCB • Boulder, CO 80309-0366

aatj@aatj.org <https://www.aatj.org>

Japanese Language and Literature

Journal of the American Association of Teachers of Japanese

April 2022

Volume 56, Number 1

CONTENTS

Articles

- The Pheasant's Call and the Sound of Sympathy.....
..... **Matthew Mewhinney** 1
- A Failure of Vision: Diachronic Failure and the
Rhetoric of Rupture in the *Taiheiki* **Jeremy Sather** 43
- Coarse Cloth and Fine Brocade: Intertopicality, Lyricism,
and Nature in the Poetry of Sugawara no Michizane and
Ch'oe Ch'iwŏn **Mikhail Skovoronskikh** 75
- From Form to Spirit: Infusing Chinese Elements in *Haikai*..... **Kai Xie** 117
- “The Power of Onomatopoeia in Manga,” an essay by
Natsume Fusanosuke with Translators' Introduction
..... **Jon Holt and Teppei Fukuda** 157
- The Master in the Clouds: Imagining Li Yu in Early
Modern Japan **Jingyi Li** 185

Special Section

- Our Challenges and Triumphs: Female Asian Faculty in
Leadership Positions in U. S. Colleges and Universities
- Our Stories as Female Asian Leaders: Introduction
..... **Satoko Suzuki and Junko Mori** 211

Hold Your Head High	Satoko Suzuki	219
Becoming a Woman Leader in the United States: Finding a Place to Shine	Natsuki Fukunaga	227
Learning to Lead	Kiri Lee	235
Find Your Role Model	Hiromi Tsuchiya Dollase	243
Chance, Choice, and Cheerful Chaos: A Journey to Leadership	Ayako Kano	253
The Two Faces of the “Ocean”	Misumi Sadler	261
A Story of an Associate Dean in Higher Education in Uncertain and Challenging Times.....	Kimi Kondo-Brown	269
Beyond Performing Ethnicity.....	Junko Mori	277
 Review		
Kinya Nishi— <i>Fate, Nature and Literary Form: The Politics of the Tragic in Japanese Literature</i>	Ronald P. Loftus	287
 Contributors		
		295